



Дмитрий Полянин — таково решение учредителей издания

## А вы кого прочили?

Губернатор Свердловской области назначил нового главного редактора «Областной газеты»

Ольга МАКСИМОВА

Александр Мишарин подписал указ о назначении Дмитрия Полянина на должность главного редактора государственного бюджетного учреждения «Редакция газеты «Областная газета». Предыдущий редактор — Роман Чуйченко, занимавший эту должность с 19 октября 2010 года — освобожден по собственному желанию.

Напомним, «Областная газета» была учреждена 8 марта 1990 года. В то время издание носило другое имя — «За власть Советов». Оно стало первым региональным печатным органом, созданным законодательной властью.

Первым редактором «Областной» назначили Юрия Нисковских, работавшего прежде в центральных изданиях и в журнале «Уральский следопыт». Затем в «ОГ» сменилось много редакторов, пока в 1997-м указом Эдуарда Росселя не был назначен Николай Тимофеев. Он проработал у руля газеты вплоть до октября 2010 года, после чего перешел работать в резиденцию на должность советника губернатора.

Вчера нового шефа официально представили коллективу редакции. По словам Юлии Прытковой, руководителя департамента информационной политики губернатора, Дмитрий Полянин был единственным реальным кандидатом на эту должность. Вопреки всем распространявшимся слухам.

Поскольку до назначения я работал первым заме-

## Несносное здание

Невыяныцы добились переселения из дома, признанного аварийным

Ирина АРТАМОНОВА

Кирпичная невыянская двухэтажка, расположенная по адресу Северная, 3, была построена ещё в 1959 году. К началу 2000-х дом сильно обветшал. В одной из квартир обвалился потолок, в других — прогнил пол. Отчаявшиеся жители дома изо всех сил пытались привлечь внимание к своей бедственному положению: проводили акции протеста, забастовки, а прошлым летом даже устроили голодовку.

Отметим, что администрация Невьянска признала этот дом аварийным ещё в 2009 году, однако средств на то, чтобы переселить его жильцов, в местном бюджете просто не было. Сдвинуть ситуацию с мёртвой точки удалось только после вмешательства губернатора Свердловской

### ДОСЬЕ

**ПОЛЯНИН Дмитрий Павлович** родился в 1971 году. Окончил Свердловский юридический институт, судебный факультет, затем — Российскую академию государственной службы при Президенте РФ. С июня по ноябрь 1998 года возглавлял «Губернский издательский дом «Ведомости»». С 1998 года по 2003-й трудился начальником управления печати и массовой информации Свердловской области.

В 2002 году избран председателем правления Свердловского отделения Союза журналистов России.

С января 2011 года по февраль 2012-го работал первым заместителем редактора «Областной газеты».

стителем главного редактора, то каких-либо неожиданных или радикальных решений ждать не следует. Будем развиваться так, как и планировали. Николай Степанович Тимофеев заложил финансово-материальный фундамент газеты, Роман Юрьевич Чуйченко существенно обогатил ее содержание, мне на первом этапе нужно хотя бы не напортить. Рад ли? Да. Благодаря коллегам за поддержку, учредителям — за доверие. Обо всём остальном вы узнаете из газеты. Читайте «ОГ», — прокомментировал своё назначение Дмитрий Полянин.

Романа Чуйченко губернатор Мишарин поблагодарил за большой вклад в развитие газеты и вручил ему почётную грамоту.

## «Огневушка» по-французски. Это как?



— И вот — Франция. Специально для этой поездки, — продолжает Р. Галева, — дополнили проект разделом, посвящённым об интерпретации сказов Бажова в палехском искусстве. Но самое главное — несмотря на малочисленность делегации, мы постарались театрализовать проект, чтобы это не были просто стенды и фото, а был бы живой рассказ об Урале, Бажове, его сказах. Похоже, получилось. Когда Надежда Проконькина Крякунова, директор музея Мамина-Сибиряка, запевала уральские песни и особенно «Ой, сад во дворе...», любимую песню Павла Петровича Бажова, это неизменно проходило на ура...

Семь дней во французском Кремль-Бисетре — городе, где и проходит «Русенко». С утра до вечера — рассказы об Урале, Екатеринбург, Литературному квартале, Бажове: на стендах, посредством кино и видео, на ноутбуках. А ещё — вот так, под музыку, с любимыми песнями Бажова. Неделя общения закончилась тем, что Франция, заинтересовавшись бажовскими сказами, решила издать «Малыхитовую шкатулку».

Бажов на французском (как, впрочем, на любом иностранном языке) — тема особая. С его-то лексикой, сказовой интонацией и стилистикой, трудно перевести на другой язык. Как, например, будет по-французски «Огневушка-Поскакушка? Оказывается... так и будет, как звучит у Павла Петровича.

Только во французской транскрипции. Эксклюзивная лексика Бажова, отражающая уральский колорит, не поддается точному переводу.

Не случайно Франция, у которой, как известно, с Россией давние исторические связи и взаимные симпатии, только подступала прежде к



ЮРИЯ КЛЕПКИОВА

зданию Бажова. В 1943 году в одном из французских журналов был впервые переведён и опубликован один (!) бажовский сказ. В 1947-м издано 19 сказов. На сей раз французы ведут разговор о полном издании «Малыхитовой шкатулки» и вообще о более пристальном внимании к творчеству Бажова. А ответ-

ственность за подбор переводчиков взял на себя президент ассоциации «Франция-Урал» Дмитрий де Кошко. Потомок русских эмигрантов (причём — уральцев!), он знает оба языка и хорошо представляет, что значит Бажов на родном языке и в переводе.

Возвращение к творчеству Бажова — это не только культурный проект, но и социальный. В последние годы в Свердловской области наблюдается рост интереса к сказам Бажова. Это связано с тем, что в последние годы в Свердловской области наблюдается рост интереса к сказам Бажова. Это связано с тем, что в последние годы в Свердловской области наблюдается рост интереса к сказам Бажова.

## Заглянули в будущее



Ещё одна особенность технологии — централизованное снабжение аппаратов диализным концентратом. Продукт изготавливается в заводских условиях, в центр доставляется в специальных ёмкостях, а затем через модуль централизованной раздачи поступает к аппаратам «искусственная почка». На этом этапе полностью исключаются ошибки персонала. Предметом особой гордости может служить тот факт, что оборудование, выполняющее все эти сложные задачи, сделано не в заморских странах, а в нашей области — в городе Новоуральске.

Поднявшись из технических помещений в лечебные палаты, можно тоже насчитать несколько отечественных ноу-хау. Например, функциональная мебель. Специальные кресла, прибывшие из Москвы, управляются с помощью пульта. Пациент проходит процедуру в течение четырёх часов, поэтому менять положение тела для него очень важно. «Я хожу на диализ уже 17 лет. На старых аппаратах выпуска 1965 года



СТАНИСЛАВ САБИНА

проходить процедуры было очень тяжело. Просто невыносимо. Сейчас изменилась и техника, и условия пребывания», — отмечает Надежда Мазурова.

Таких пациентов, как Надежда, в центре амбулаторного диализа сегодня 157. Это жители Нижнего Тагила и близлежащих населённых пунктов. По отзывам тех, кто сегодня проходит здесь лечение, именно таким должно быть будущее отечественной медицины.

### ВАЖНО

Свердловская область по технологии гемодиализа и заместительной почечной технологии лечения терминальной почечной недостаточности находится в тройке лидеров в России. В нашей области создана сеть отделений диализа в стационарах областных и муниципальных больниц (Красноуральск, Нижний Тагил, Каменск-Уральский, Первоуральск, Ревда...). Несколько лет их стабильную работу обеспечивает целевая областная программа по гемодиализу.

В развитых странах мира на миллион жителей приходится тысяча пациентов, получающих гемодиализ. В РФ этот показатель — около 200 пациентов на миллион. В Свердловской области в гемодиализе нуждаются 1200-1500 человек, а получают около 800.

## Прогулка закончилась трагедией

В сысертском лесу замёрз 17-летний подросток

Зинаида ПАНЬШИНА

Двух молодых жителей села Косой Брод Полевского района, ушедших из дому в воскресенье, нашли спустя два дня. Один из парней за это время успел замёрзнуть насмерть.

Сообщение об исчезновении ребят поступило в полицию города Полевского 13 февраля. «Ушли гулять ещё вчера и не вернулись», — сказали их испуганные родственники поли-

цейским. Как выяснилось, на воскресную прогулку молодые люди отправились не один. С ними были ещё двое местных жителей — парень и девушка, которые через некоторое время благополучно возвратились домой. По их словам, друзья остались в лесу, чтобы сфотографироваться.

В организованных поисках участвовали сотрудники МЧС и полиции. Около 11 часов дня 14 февраля в 81-м квартале Арамьинского лесничества нашли старшего

из парней, 22-летнего. С обморожениями его доставили в Сысертскую районную больницу. Через четыре часа в 229-м квартале Сысертского лесничества спасатели отыскали и его 17-летнего друга. Подросток был мёртв. По предварительным данным, он скончался от переохлаждения организма.

По факту гибели в лесу молодого человека Верхнеуральским межрайонным следственным отделом СУ СК России по Свердловской области

организована доследственная проверка. «Выполняется комплекс проверочных мероприятий. Назначено судебное медицинское исследование тела умершего подростка для определения давности и точной причины смерти, принимаются меры к опросу очевидцев происшествия», — сообщили в пресс-службе областного следственного комитета. По результатам проверки будет принято процессуальное решение.

УЧРЕДИТЕЛИ И ИЗДАТЕЛИ:  
Губернатор Свердловской области, Законодательное Собрание Свердловской области.  
Адрес: 620031, г. Екатеринбург, пл. Октябрьская, 1  
Газета зарегистрирована в Уральском региональном управлении регистрации и контроля за соблюдением законодательства РФ в области печати и массовой информации Комитета Российской Федерации по печати 30.01.1996 г. № Е—0966

Главный редактор: Дмитрий ПОЛЯНИН  
Редакционная коллегия: Сергей АВДЕЕВ, Владимир ВАСИЛЬЕВ, Василий БОЖИМ, Андрей ДУНЯШИН, Ирина КЛЕПИКОВА, Алексей КУРОШ, Наталья ПОДКОРЫТОВА

АДРЕС РЕДАКЦИИ: 620004, Екатеринбург, ул. Малышева, 101.  
Электронная почта: og@oblgazeta.ru, reklama@oblgazeta.ru  
http://www.oblgazeta.ru  
Почтовый индекс 53802, 73813  
Льготные — 09056, 73811

Телефоны: Приёмная — 355-26-67  
Заместители редактора — 375-85-45  
Ответственный секретарь — 282-77-08  
Отдел промышленности и малого бизнеса — 262-54-85  
Отдел информации — 355-28-16  
Отдел спортивно-массовой работы — 262-69-06  
Отдел социальных проблем и общественных отношений — 375-78-28, 262-77-09

Отдел политики и власти — 262-63-02  
Отдел гуманитарных проблем — 261-36-04, 262-61-92  
Отдел образования и науки — 374-57-35, 375-80-33  
Отдел подлинки, рекламы и маркетинга — 262-54-87, 262-70-00  
Отдел специальных корреспондентов — 355-37-50  
Юрист редакции — 355-29-46  
Фотокорреспонденты — 375-80-01  
Бухгалтерия — 262-54-86  
Отдел МТО — 262-69-04.

Корреспондентский пункт в Нижнем Тагиле (Горнозаводский округ) — (3435) 43-13-00.

По вопросам доставки газеты звонить: по Екатеринбург — 371-45-04 (начальник отдела эксплуатации Екатеринбургского почтамта); по области — 359-89-13 (начальник отдела эксплуатации УФС).

При перепечатке материалов ссылка на «ОГ» обязательна. В соответствии с Законом РФ «О средствах массовой информации» редакция имеет

право не отвечать на письма и не пересылать их в инстанции. Редакция может публиковать материалы, не разделяя точки зрения автора. За содержание и достоверность рекламных материалов ответственность несёт рекламодатель. Все товары и услуги, рекламируемые в номере, подлежат обязательной сертификации, цена действительна на момент публикации.

Номер отпечатан в ЗАО «Принт Екатеринбург» — 620027, Екатеринбург, пр. Космонавтов, 18-Н. http://www.prinrint.ru

Заказ 61126  
Тираж 81126  
Сертифицирован «Национальной тиражной службой»  
Сдача номера в печать по графику — 20,00 фактически — 19,30

